# 英语中表示颜色的词语与情绪的关系的研究

# 结题报告

### 主持人： 尹晨曦

### 指导教师：张美玲

学 校：中国矿业大学附属中学

1. 研究背景

人类关于色彩及其对人体影响的研究已有漫长的历史，它是古代文明的精神基础。色彩与人类的生活息息相关，是人类认识世界的一个重要领域。世界各民族语言表达颜色的词语多寡不一，分类各异。每一种颜色有其独特的作用，令人产生不同的情感。

1. 课题研究的目的
2. 了解英语颜色与心理情绪的联系。
3. 了解西方文化和科学技术，理解这种文化所造成的差异性。
4. 了解如何利用颜色的作用更好地为人类服务。
5. 课题研究的方法与活动过程

方法：上网搜集资料，收集数据，调查分析

活动过程：

1. 查询相关资料
2. 收集数据及整理，归纳。
3. 分析，撰写论文
4. 研究成果

在汉语和英语中，基本颜色词语的分类差别并不大。汉语中有红、橙、黄、绿、青、蓝、紫，英语中有red（红）、white（白）、yellow（黄）、green（绿）、blue（蓝）、purple（紫）、gray（灰）、black（黑）等，这些颜色大都相同，但它们的含义却有所不同。

1. 红色red

红色是一种热烈的颜色，它象征着鲜血、烈火、生命和爱情。红色的热情让人有一种勇敢的冲劲，它能鼓舞人的情绪。在我国，红色是火，是吉庆、热情的象征，但在英语国家的人眼中红色则意味着流血、危险或暴力。在英语和汉语中，红色有时可以完全对应，有时却大相径庭：

红旗red flag 红糖brown sugar 红茶black tea 红榜honour roll

红豆love pea 红运good luck 红利divide 红事wedding

红酒red wine 火灾red ruin 血战red battle 彩霞red sky

1. 黄色yellow

黄色是太阳公公的本色，它饱含智慧与生命力，让人显得年轻有朝气，它被认为是知识和光明的象征。黄色在英语和汉语中的引申含义差别比较大。在英语中，yellow可以表示“胆小、卑怯、卑鄙”的意思，例如： a yellow dog 可鄙的人，卑鄙的人 a yellow livered 胆小鬼

英语中的黄色还用来作为事物的特定颜色，例如，美国有些城市的出租车上标有“yellow”（而不是“taxi”）的字样，代表出租车，因为那里的出租车为黄颜色。

如： Yellow Pages 黄页（电话号码簿，用黄纸印刷）Yellow Book 黄皮书（法国等国家的政府报告，用黄封面装帧）yellow boy 金币

汉语中黄色一词有时象征低级趣味、色情、下流的意思，

如黄色电影、黄色书刊、黄色光碟等等。这些名称中的“黄”与英语中的“yellow”无关，另一个颜色词blue却常用来表示汉语中这类意思，如blue jokes（下流的玩笑）， blue films（黄色电影）等。

1. 绿色Green

绿色是大自然的颜色，常常给人一种祥和博爱的感受，它令人充满青春活力。绿色代表着活力、生长、宁静、青春、希望。 中文中的绿色是生命的象征，“绿色的原野”、“绿色的草坪”、“红花绿叶”等词组给人带来了蓬勃的生机。 而英语中的green除了表示颜色外，在不同的语境中还有不同的含义。

例如：“green apple”不是“绿色的苹果”，而是“生苹果、未成熟的苹果”；同样“a green worker”当然不是“绿色的工人”，而是“生手、学徒工”；“Mr.Smith has a green thumb”更不能译成“史密斯先生有一个绿色的大拇指”，句子的真实含义是“史密斯先生是个园艺高手”。

绿色green在英语中还可以表示“嫉妒、眼红”，如：green with envy，green as jealousy green-eyed monster都是指“十分嫉妒”的意思。汉语中表示“嫉妒”意义的“眼红”，应该翻译为 green-eyed而不能翻译为 red-eyed由于美元纸币是绿颜色的，所以green在美国也指代“钱财、钞票、有经济实力”等意义，如：In American political elections the candidates that win are usually the ones who have green power backing them.在美国政治竞选中获胜的候选人通常都是些有财团支持的人物。

1. 蓝色 blue

意味着平静、严肃、科学、喜悦、美丽、和谐与满足。英语中blue是一个含义十分丰富的颜色词，blue不仅表示颜色，而且常用来喻指人的“情绪低落”、“心情沮丧”、“忧愁苦闷”。

例如，Mary failed to pass the examination，and she was in a blue mood.“玛丽考试不及格，所以很忧郁。”

It was a blue Sunday，and he had to go to work.“又是一个讨厌的星期天，他不得不加班。”

—— She looks blue today. What’s the matter with her? 她今天显得闷闷不乐，出了什么事情？

—— She is in holiday blue. 她得了假期忧郁症。holiday blue 相当于winter holiday depression，指冬季假期时，人困在家里，感到无聊寂寞时的心情或情绪。 另一个同低落的情绪有关的词组是：a blue Monday（倒霉的星期一），指度过快乐的周末后，星期一又要上学或上班，所以情绪不好。

blue在英语中有时用来指“黄色的”、“下流的”意思，如：blue talk 下流的言论 blue video 黄色录像。有时blue又有社会地位高、出身名门的意义，如blue blood（贵族血统）。此外，还有out of blue 意想不到once in a blue千载难逢......

1. 白色 white

白色象征着纯洁、清白。它在汉语和英语的意义中都有纯洁清白的意思，但也有一些不同之处。

如：a white lie善意的谎言a white man善良的人 white-livered胆怯的 the white coffee牛奶咖啡white elephant昂贵无用的东西plain boiled water白开水 Chinese cabbage白菜no use白搭all in vain白费事

1. 紫色purple

  紫色象征的高贵、淡雅和神秘。另外，它还有一些特别的含义。

如表示辞藻华丽，华而不实时：The sentences in this article is purple.这篇文章中的词句很华丽（或华而不实）。

表示帝位时：He was born in the purple.他出生于帝王家。 ⑦

1. 灰色gray

灰色象征着柔和、文雅，但它的特别的含义不多。

表示脸色苍白时：He was still looking gray and very tired.他看上去仍旧脸色苍白，疲惫不堪。

表示阴沉、阴郁时：It was a gray day.那是一个阴天。

表示黯淡时：His sight is gray.他的目光黯淡了。

1. black（黑）

黑色象征着恐怖和绝望，有压抑感和肃穆感。

表示悲哀时：Black Friday耶稣在复活节前受难的星期五，是悲哀的日子。

表示气愤、恼怒时:look black at someone怒目而视 black in the face脸色铁青

表示阴险邪恶时（不一定要用black或黑的字眼）： Evil mind黑心 inside story黑幕 a sinister line黑线 black sheep害群之马 black day凶日 blacklist黑名单 black market黑市

1. 课题研究的意义

英语中表示颜色的词语不同含义的背后蕴含了与中国不同的文化内涵。比较和解读这些词语，是英语学习中不可缺少的一个重要环节。

# 体会及收获

# 颜色与心理情绪有着十分密切的联系，在不同的地域有不同的理解和认识，对人的影响也是不同的。所以在英语学习中，我们要多了解西方文化和科学技术，同时与汉语多进行比较，才能更深刻的理解这种文化所造成的差异性。

（七）研究进度

2021.2 开题

2021.3 -5 搜集材料

2021.5 撰写结题报告，制作PPT